

16. Sheremeta Yu.A. (2010). Ahatanhel Krymskyi and the idea of "Ukraine": the reconstruction of national and political self-awareness. Retrieved from <http://vuzlib.com/content/view/1774/52/>. [in Ukrainian]

17. Birnbaum H. (1978). Linguistic reconstruction, its potential and limitations in New Perspective. Washington.

18. Dunkel G. (1981). Typology versus reconstruction. Bono Homini Donum : Essays in historical linguistics. In memory of J. Alexander Kerns. Ed. by Y.L. Arbibman, A.R. Bomhard. Amsterdam : John Benjamins B.V.

УДК 006.322(100)ISO\*TC37

**Тур Оксана Миколаївна,**  
кандидат філологічних наук,  
доцент кафедри українознавства  
Кременчуцького національного університету  
імені Михайла Остроградського

## ТЕРМІНОЛОГІЧНА ДІЯЛЬНІСТЬ ISO/TC 37 LANGUAGE AND TERMINOLOGY

**Мета роботи.** Аналіз напрямів діяльності ISO/TC 37 Language and terminology та його робочих груп. **Методологія** дослідження полягає в застосуванні описового методу, що ґрунтується на опозиційному та прийомі внутрішньої інтерпретації, який дав змогу визначити напрями діяльності ISO/TC 37 Language and terminology. **Наукова новизна** роботи полягає у прагненні автора виявити основні напрями діяльності підкомітетів та робочих груп ISO/TC 37. **Висновки.** Дослідження напрямів діяльності Міжнародної організації зі стандартизації допоможе здійснювати гармонізацію вітчизняних нормативних актів (стандартів). Стаття приверне увагу фахівців галузі наук документально-комунікаційного циклу.

**Ключові слова:** Міжнародна організація зі стандартизації, ISO, Технічний комітет 37 Мова та термінологія.

**Тур Оксана Николаевна,**  
кандидат филологических наук,  
доцент кафедры украиноведения  
Кременчугского национального университета  
имени Михаила Остроградского

## ТЕРМІНОЛОГІЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ISO/TC 37 LANGUAGE AND TERMINOLOGY

**Цель работы.** Выявление направлений деятельности ISO / TC 37 Language and terminology и его рабочих групп. **Методология исследования** заключается в применении описательного метода, основанного на оппозиционном и приеме внутренней интерпретации, который позволил определить направления деятельности ISO / TC 37 Language and terminology. **Научная новизна** работы заключается в стремлении автора выявить основные направления деятельности подкомитетов и рабочих групп ISO / TC 37. **Выводы.** Исследование направлений деятельности Международной организации по стандартизации поможет осуществлять гармонизацию отечественных нормативных актов (стандартов). Статья привлечет внимание специалистов отрасли наук документально-коммуникационного цикла.

**Ключевые слова:** Международная организация по стандартизации, ISO, Технический комитет 37 Язык и терминология.

**Tur Oksana,**

Candidate of Philological Sciences,  
Associate Professor of Ukrainian studies Department,  
Kremenchuk Mikhailo Ostrohradskyi  
National University

## THE TERMINOLOGICAL ACTIVITY OF ISO / TC 37 LANGUAGE AND TERMINOLOGY

**Purpose of article** is an identification of the activities of ISO / TC 37 Language and Terminology and its working groups. **The methodology** of the research is to apply a descriptive method based on the opposition and the adoption of subjective interpretation, which allowed the determination of the directions of activity ISO / TC 37 Language and Terminology. **The scientific novelty** of the work is the author's desire to identify the main areas of activity of the subcommittees and working groups ISO / TC 37. **Conclusions.** The study of the activities of the International Organization for Standardization will help to harmonize private normative acts (standards). The article will attract the attention of the specialists of the branch of sciences of the documentary-communication cycle.

**Key words:** International Organization for Standardization, ISO, Technical Committee 37 Language and terminology.

Серед міжнародних організацій, що мають значний вплив на розвиток вітчизняної стандартизації, зокрема стандартизації термінології, найавторитетнішою є Міжнародна організація зі стандартизації (International Organization for Standardization, ISO).

ISO утворилася від об'єднання двох організацій: ISA (Міжнародної федерації національних стандартизаційних асоціацій), заснованої в Нью-Йорку в 1926 році й керованої зі Швейцарії, та Координаційного комітету Організації Об'єднаних Націй (UNSCC), створеного 1944 р. й керованого з Лондона. Незважаючи на свою трансатлантичну батьківщину, діяльність ISA в основному обмежувалася континентальною Європою. Організація Великобританії та США ніколи не брали участі в роботі організації, хоча Великобританія приєдналася безпосередньо перед Другою світовою війною. Війна призвела до завершення діяльності ISA, однак у 1944 році Сполученими Штатами, Великою Британією та Канадою був заснований Координаційний комітет Організації Об'єднаних Націй (UNSCC), керований з лондонських офісів поважної на той час міжнародної організації зі стандартизації – Міжнародної електротехнічної комісія (IEC), що була створена 1906 року [2].

Поява ISO завдячує учасникам Конференції національних стандартизаційних організацій, яка відбулася в Лондоні в Інституті цивільних інженерів з 14 по 26 жовтня 1946 року. Двадцять п'ять країн представляли 65 делегатів. Саме вони ухвалили рішення про створення нової міжнародної організації «для сприяння міжнародній координації та уніфікації промислових стандартів» [6].

Безпосередньо термінологічною діяльністю в ISO займається ISO/TC 37 Language and terminology (Мова та термінологія). ISO/TC 37 створений у 1947 році для «стандартизації ресурсів, технологій та послуг, пов'язаних із термінологією, перекладом, інтерпретацією та іншими мовними діями в багатомовному інформаційному суспільстві» [4]. На сьогодні функції Секретаріату виконують SAC (Standardization Administration of China) та ASI (Austrian Standards Institute). Комітет об'єднує зусилля 34 повноправних членів та 29 спостерігачів. На початок 2018 року ISO/TC 37 розробив та опублікував 53 стандарти, 23 стандарти на стадії розроблення.

У бізнес-плані ISO/TC 37, опублікованому 27.09.2013 року на сайті ISO, окреслений перелік питань, які розробляє комітет та його підкомітети [1]. Так, у площині діяльності TC 37 є інструменти мовної технології та ресурси

контенту (тобто термінологія та інші ресурси мови), а також мовні послуги (наприклад, науково-технічна література, технічне спілкування, переклад і тлумачення тощо). Крім того, зазначається, що «ISO / TC 37 був створений з метою стандартизації методології стандартизації термінів. Сьогодні стандарти TC 37 виходять за межі стандартизації термінології, а також охоплюють стандартизацію у сфері інших мовних і контентних ресурсів у будь-якій галузі, яка передбачає спілкування, а також створення, управління та передачу інформації та знань» [5]. TC 37 – це один з дев'яти технічних комітетів ISO, які визнають, що вони горизонтально впливають на всі галузі, що є стратегічно важливим для всієї стандартизації (не тільки через ISO та IEC). Стандартизаційні органи по всьому світу є однією з найбільших груп користувачів стандартів TC 37.

Діяльність TC 37 значною мірою сприяє гармонізації методів складання, подання термінологічних даних та управління ними з метою досягнення послідовної, якісної та готової до використання термінології у всіх галузях знань. TC 37 також працює над стандартами структурованих цифрових мовних ресурсів. Структуровані мовні ресурси включають термінологію, лексичні ресурси (словники, лексики тощо), комерційні дані на основі мов (імена, властивості, каталоги тощо товарів та послуг), знаки та символи, коди й формули, тезауруси, систематики. Стандарти ISO / TC37 не тільки полегшують розроблення та оброблення мовних ресурсів, таких як мовлення та інструменти розпізнавання мов, текстове тіло, лексичні ресурси, а також текстовий аналіз та технології управління знаннями, але вони є важливими для сумісності між різними мовними ресурсами. Релевантні напрями досліджень включають обчислювальну лінгвістику, обчислювальну лексикографію та термінографію, технологію мовлення.

Термінологічні принципи та методи, зазначені у стандартах TC 37, можуть також застосовуватися для ідентифікації, роз'яснення понять та управління ними, що лежать в основі будь-якого типу ресурсів контенту, оскільки:

- термінологічна наука забезпечує принципи та методи підготовки, реєстрації, обро-

блення термінологічних даних та інших ресурсів мови та вмісту;

- методології термінологічного постачання є ефективними для підготовки та оброблення термінологічних даних, які своєю чергою надалі формуються у словники, термінологічні бази даних, індекси тощо;

- термінологічна інженерія знань дає інструменти для представлення, управління, доступу та перепідготовки знань різного ступеня складності. Сильна термінологічна складова (що включає термінологічні дані, методи та інструменти) робить управління знаннями надзвичайно ефективним.

Використання стандартів TC 37 знижує витрати на створення термінологічних та інших мовних ресурсів для таких заходів:

- технічна стандартизація та управління якістю;

- підтримка мовної інфраструктури у багатомовних суспільствах (переклад, інтерпретація, технічна підготовка, локалізація, навчання мови тощо);

- забезпечення навчальних ресурсів ефективним мовним змістом;

- розроблення інструментів для мовної індустрії;

- розроблення IT-рішень та продуктів;

- організація знань;

- розроблення технологій оброблення природних мов [3].

Користувачами та цільовими групами TC 37 є:

- стандартизатори, які беруть участь у розробленні термінологічних розділів у технічних стандартах та уніфікованих термінологічних стандартів;

- члени комітетів та груп стандартизації;

- документалісти, архівісти, бібліотекарі та будь-які інші спеціалісти з питань інформації;

- термінологи, викладачі термінознавства;

- спеціалісти: перекладачі, вчителі мови, лінгвісти тощо;

- планувальники мови та мовної політики;

- розробники програмного забезпечення, пов'язаного з інформаційними технологіями, а саме: машинний переклад, управління контентом, автоматична класифікація та системи управління знаннями, системи каталогізації тощо.

Станом на лютий 2018 року структура ISO / TC 37 представлена 5 підкомітетами:

1. ISO/TC 37/SC 1 Principles and methods (Принципи та методи). Робочі групи: ISO/TC 37/SC 1/WG 3 Principles, methods and vocabulary (Принципи, методи та словник); ISO/TC 37/SC 1/WG 4 Socioterminology (Соціотермінологія); ISO/TC 37/SC 1/WG 5 Concept modelling in terminology work (Моделювання концепцій у термінологічній роботі);

2. ISO/TC 37/SC 2 Terminology workflow and language coding (Термінологічний процес та кодування мов).

Робочі групи: ISO/TC 37/SC 2/JWG 7 Joint ISO/TC 37/SC 2 - ISO/TC 46/SC 4 WG: Revision of ISO 639; ISO/TC 37/SC 2/WG 1 Language varieties (Різновиди мови); ISO/TC 37/SC 2/WG 2 Terminography (Термінографія);

3. ISO/TC 37/SC 3 Management of terminology resources (Управління термінологічними ресурсами).

Робочі групи: ISO/TC 37/SC 3/WG 1 Data categories (Категорії даних); ISO/TC 37/SC 3/WG 3 Data interchange (Обмін даними); ISO/TC 37/SC 3/WG 4 Database management (Управління базами даних);

4. ISO/TC 37/SC 4 Language resource management (Управління мовними ресурсами).

Робочі групи: ISO/TC 37/SC 4/WG 1 Basic descriptors and mechanisms for language resources (Основні дескриптори та механізми мовних ресурсів); ISO/TC 37/SC 4/WG 2 Semantic annotation (Семантична анотація); ISO/TC 37/SC 4/WG 4 Lexical resources (Лексичні ресурси); ISO/TC 37/SC 4/WG 5 Workflow of language resource management (Робочий процес управління мовними ресурсами); ISO/TC 37/SC 4/WG 6 Linguistic annotation (Мовні анотації); ISO/TC 37/SC 4/WG 7 Multilingual knowledge representation (Багатомовне представлення знань); ISO/TC 37/SC 4/WG 8 Language resources curation (Забезпечення мовних ресурсів);

5. ISO/TC 37/SC 5 Translation, interpreting and related technology (Переклад, тлумачення та суміжні технології).

Робочі групи: ISO/TC 37/SC 5/TCG Terminology coordination group Working group, ISO/TC 37/SC 5/WG 1 Translation Working group, ISO/TC 37/SC 5/WG 2 Interpreting

Working group, ISO/TC 37/SC 5/WG 3 Facilities and equipment for interpreting services.

Крім робочих груп, у структурі ISO/TC 37 працюють 3 окремі робочі групи:

ISO/TC 37/CAG Steering committee (Керівний комітет);

ISO/TC 37/JAC 0 ISO 639 RA Joint Advisory Committee (Об'єднаний консультативний комітет);

ISO/TC 37/TCG Terminology Coordination Group for TC37 (3 координації термінології TC37).

Метою TC37 / SC1 Principles and methods (Принципи та методи) (Секретаріат – Standardization Administration of China) є створення стандартів, що визначають основні принципи та методи укладання, оновлення та узгодження термінологій, моделей термінологічних концепцій та інших мовних ресурсів; розроблення керівних принципів для розроблення та впровадження термінологічної політики. Ці стандарти та керівні принципи відповідають потребам промисловості, торгівлі та адміністрування щодо міжкультурного спілкування та управління інформацією. Місія SC 1 полягає в тому, щоб надати фахівцям зі стандартизації та фахівцям визначених галузей знань стандарти та рекомендації, які допоможуть їм створювати якісні термінології та інші мовні ресурси, а також розробляти та впроваджувати життєздатну термінологічну політику. За час свого існування ISO/TC 37/SC 1 Principles and methods (1982 р.) підготував і видав такі основоположні міжнародні стандарти: ISO 1087-1:2000 Terminology work – Vocabulary – Part 1: Theory and application; ISO 860:2007 Terminology work – Harmonization of concepts and terms; ISO 704:2009 Terminology work – Principles and methods; ISO 29383:2010 Terminology policies – Development and implementation ISO 24156-1:2014 Graphic notations for concept modelling in terminology work and its relationship with UML – Part 1: Guidelines for using UML notation in terminology work. На стадії розроблення перебувають такі стандарти: ISO/PRF TR 20694 – Typology of language registers; ISO/NP 29383 – Terminology policies – Development and implementation.

Стандарти, розроблені SC 1, забезпечують теоретичні та методологічні настанови

для розробників широкого кола термінологічних ресурсів. Стандарти SC 1 зосереджуються на стандартизації правил та методів роботи з термінологією, оброблення та презентації термінологій та інших мовних ресурсів, а також принципів формування термінів. Стандарти SC 1 також використовуються комерційними підприємствами як керівні принципи для встановлення правильної практики управління термінологією, і останнім часом розробники ІТ визнали цінність використання стандартів SC 1 для моделювання фундаментальних концепцій при проектуванні ІТ-систем. Стандарти SC 1 забезпечують підходи для вирішення цих завдань на основі загально визнаних методологій. Стандарти SC 1 також широко використовуються в академічних та професійних навчальних програмах.

На початок 2018 року ISO/TC 37/SC 1 об'єднує зусилля 28 повноправних членів та 9 спостерігачів.

Метою ISO/TC 37/SC 2 Terminology workflow and language coding (Термінологічний процес та кодування мов) (Секретаріат – Standards Council of Canada) є укладання стандартів щодо застосування правил та процедур термінологічної роботи у багатьох напрямках стандартизації. Його основне завдання полягає в підготовці практичних стандартів термінологічних робочих потоків, термінографії, лексикографії, управління культурними різноманіттями, схемами сертифікації, методами оцінки та кодування мов. Крім того, аспекти управління термінологією, розроблені в документах SC 2, можуть бути інтегровані як важливі елементи управління документами в цілому. Стандарти SC 2 сприяють посиленню узгодженості та послідовності у визначенні технічних термінів. Це покращує узгодженість усіх стандартів незалежно від того, чи вони стосуються гайок або болтів, або серії ISO 9000 для управління якістю. Стандарти термінології SC 2 також сприяють процесам контролю якості, що застосовуються в бізнесі, підвищуючи надійність та зручність використання продуктів і послуг. SC 2 також публікує стандарти, які визначають вимоги до складання та структурування термінологічних записів у стандартах на прикладі термінологічних записів в документах ISO та IEC, що

стосуються введення стандартизованих термінологічних записів в інші культурні та мовні середовища, а також прийняття міжнародно-стандартизованих термінологічних записів регіональними та національними органами стандартизації.

За час своєї діяльності ISO/TC 37/SC 2 Terminology workflow and language coding (1983 р.) підготував і видав 14 міжнародних стандартів, 3 стандарти перебувають на стадії розроблення. На початок 2018 року ISO/TC 37/SC 2 об'єднує зусилля 31 повноправного члена та 10 спостерігачів.

ISO/TC37/SC3 Management of terminology resources (Управління термінологічними ресурсами) (Секретаріат – DIN Deutsches Institut für Normung) розробляє стандарти, що містять специфікації та принципи моделювання для систем управління термінологією, знаннями та вмістом щодо семантичної сумісності.

Завдання SC3 полягає у наданні стандартів та інших результатів ISO для постачальників та користувачів термінологічних баз даних, зокрема урядів, комерційних підприємств, постачальників мовних послуг, навчальних закладів та програмних компаній, які розробляють термінологічні інструменти. Результати діяльності SC 3 повинні підтримувати підготовку та використання якісних мовних ресурсів та інструментів для широкого кола додатків у професійній, комерційній та науковій інформації.

Стандарти, розроблені SC 3, є «ігровим полем» для розробників програмного забезпечення щодо управління мовними ресурсами, надаючи їм керівні принципи для розроблення програмного забезпечення. Програмне забезпечення, засноване на стандартах, є передбачуваним у їхньому управлінні мовними даними, що означає, що споживачі таких програмних продуктів мають більше вибору, а конкуренція на ринку є більш справедливою, особливо для компаній-початківців програмного забезпечення. Стандарти SC 3 допомагають уникнути необхідності реконструювати погано розроблені термінологічні ресурси, що призводить до непотрібних витрат та втрати доходу.

Нещодавно SC 3 спільно з ISO TC 184 ініціював проект з розроблення керівних

принципів та стандартів для застосування методологій термінології щодо класифікації продуктів.

За час своєї діяльності ISO/TC 37/SC 3 Management of terminology resources (Управління термінологічними ресурсами) (з 1985 р.) підготував і видав 4 міжнародні стандарти, 5 стандартів перебувають на стадії розроблення. На початок 2018 року ISO/TC 37/SC 3 об'єднує зусилля 24 повноправних членів та 11 спостерігачів.

Мета ISO/TC 37/SC 4 Language resource management (Управління мовними ресурсами) (Секретаріат – KORTERM, Korea Advanced Institute of Science and Technology) полягає у визначенні принципів, методів та структур даних для створення, кодування, оброблення та керування мовними ресурсами, зокрема, лексичними ресурсами та ресурсами, що представляють морфологію, семантику, синтаксис тощо. Ці стандарти також охоплюють дані програм для оброблення природної мови.

Стандарти, розроблені SC 4, відповідають потребам промисловості та міжнародної торгівлі, а також світової економіки стосовно пошуку багатомовної інформації, міжкультурного технічного спілкування та управління інформацією. Метою SC 4 також є забезпечення того, щоб нові розроблення в галузі мовної інженерії, управління знаннями та інформаційних технологій відповідали нормам міжнародної стандартизації для того, щоб:

- максимізувати придатність та повторну доступність мовних ресурсів;
- дозволяти машинним способом обробляти різноманітні мовні ресурси;
- підтримувати інновації, що передують розробленням методів та інструментів для управління мовними ресурсами.

За час своєї діяльності ISO/TC 37/SC 4 Language resource management (Управління мовними ресурсами) (з 2001 р.) підготував і видав 20 міжнародних стандартів, 5 стандартів перебувають на стадії розроблення. На початок 2018 року ISO/TC 37/SC 4 об'єднує зусилля 23 повноправних членів та 15 спостерігачів.

Метою діяльності ISO/TC 37/SC 5 Translation, interpreting and related technology

(Переклад, тлумачення та суміжні технології) (Секретаріат – ASI –Austrian Standards Institute) є розроблення міжнародних стандартів не тільки у сфері перекладу, а й у керуванні змістом, глобалізації та інтернаціоналізації. Його місія полягає в тому, щоб забезпечити всі зацікавлені сторони стандартами, які в усіх відношеннях відповідають директивам ISO, з метою надання їм допомоги у щоденному бізнесі та вирішенні потреб ринку.

Підкомітет був створений 2012 року, за час своєї діяльності опублікував 10 стандартів, 7 стандартів перебувають на стадії розроблення. На початок 2018 року ISO/TC 37/SC 5 об'єднує зусилля 34 повноправних членів та 9 спостерігачів.

Представники ISO/TC 37 беруть участь у роботі відповідних організацій та ініціативах щодо просування стандартів та роботи TC37:

- багато учасників TC 37 є активними членами національних професійних асоціацій, таких як Американське товариство перекладачів, Азійська федерація оброблення природних мов, Африканська асоціація лексикографії та Форум з термінології Східної Азії (EAFterm);

- делегати TC 37 проводять активну діяльність зі стандартизації термінології у своїх країнах, наприклад: TERMIUM® (Термінологія і лінгвістичний банк даних уряду Канади), база даних Danterm у Данії, національна база даних термінів Ірландії (focal.ie);

- більшість експертів TC 37 представляють свої організації в національних дзеркальних комітетах TC 37 у своїх країнах;

- у доповнення до представництва своїх національних органів стандартизації деякі представники TC 37 беруть активну участь у регіональних організаціях та проєктах стандартизації, де вони можуть сприяти використанню стандартів TC 37, наприклад:

CEN / ISSS – Європейський комітет стандартизації,

PASC – Тихоокеанський стандартизаційний конгрес;

- представники TC 37 регулярно відвідують заходи та конференції з метою просування стандартів з термінології: JIAMCATT (Аналітичний центр ООН з термінології),

Translation World, Термінологія та інженерія знань (ТКЕ), Tekom, Термінологія, стандартизація та трансфер технологій (TSTT), Конференція з оцінки мовних ресурсів (LREC), Літня школа TermNet Terminology, Міжнародна конференція з глобальної сумісності мовних ресурсів (ICGL) тощо [1].

Висновки. Отже, проведений аналіз напрямів роботи ISO/TC 37 та його підкомітетів і робочих груп дає підстави стверджувати

про їхню значну роль у визначенні основних принципів та методів укладання, оновлення та узгодження термінологій, моделей термінологічних концепцій та інших мовних ресурсів; розробленні керівних принципів для розроблення та впровадження термінологічної політики. Ці стандарти та керівні принципи відповідають потребам промисловості, торгівлі та адміністрування щодо міжкультурного спілкування та управління інформацією.

### Список використаних джерел

1. BUSINESS PLAN ISO/TC 37 Terminology and other language and content resources [Електронний ресурс]. – Загол. з екрана. – Режим доступу: [https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO\\_TC\\_037\\_Terminology\\_and\\_other\\_language\\_resources\\_.pdf?nodei](https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO_TC_037_Terminology_and_other_language_resources_.pdf?nodei).
2. Friendship among equals [Електронний ресурс]. – Загол. з екрана. – Режим доступу: [https://www.iso.org/files/live/sites/isoorg/files/about%20ISO/docs/en/Friendship\\_among\\_equals.pdf](https://www.iso.org/files/live/sites/isoorg/files/about%20ISO/docs/en/Friendship_among_equals.pdf).
3. ISO Portal [Електронний ресурс]. – Загол. з екрана. – Режим доступу: [https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO\\_TC\\_037\\_Terminology\\_and\\_other\\_language\\_resources\\_.pdf?nodeid=1160801&vernum=-2](https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO_TC_037_Terminology_and_other_language_resources_.pdf?nodeid=1160801&vernum=-2).
4. ISO/TC 37 Language and terminology [Електронний ресурс]. – Загол. з екрана. – Режим доступу: <https://www.iso.org/committee/48104.html>.
5. ISO/TC 37 Language and terminology [Електронний ресурс]. – Загол. з екрана. – Режим доступу: [https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO\\_TC\\_037\\_Terminology\\_and\\_other\\_language\\_resources\\_.pdf?nodeid=1160801&vernum=-2](https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO_TC_037_Terminology_and_other_language_resources_.pdf?nodeid=1160801&vernum=-2).
6. Our story [Електронний ресурс]. – Загол. з екрана. – Режим доступу: <https://www.iso.org/en/about-us.html>.

### References

1. BUSINESS PLAN ISO/TC 37 Terminology and other language and content resources. Retrieved from: [https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO\\_TC\\_037\\_Terminology\\_and\\_other\\_language\\_resources\\_.pdf?nodei](https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO_TC_037_Terminology_and_other_language_resources_.pdf?nodei) [in English].
2. Friendship among equals. Retrieved from: [https://www.iso.org/files/live/sites/isoorg/files/about%20ISO/docs/en/Friendship\\_among\\_equals.pdf](https://www.iso.org/files/live/sites/isoorg/files/about%20ISO/docs/en/Friendship_among_equals.pdf) [in English].
3. ISO Portal. Retrieved from: [https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO\\_TC\\_037\\_Terminology\\_and\\_other\\_language\\_resources\\_.pdf?nodeid=1160801&vernum=-2](https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO_TC_037_Terminology_and_other_language_resources_.pdf?nodeid=1160801&vernum=-2) [in English].
4. ISO/TC 37 Language and terminology. Retrieved from: <https://www.iso.org/committee/48104.html> [in English].
5. ISO/TC 37 Language and terminology. Retrieved from: [https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO\\_TC\\_037\\_Terminology\\_and\\_other\\_language\\_resources\\_.pdf?nodeid=1160801&vernum=-2](https://isotc.iso.org/livelink/livelink/fetch/2000/2122/687806/ISO_TC_037_Terminology_and_other_language_resources_.pdf?nodeid=1160801&vernum=-2) [in English].
6. Our story. Retrieved from: <https://www.iso.org/en/about-us.html> [in English].